

TRADUCTION

F. 87 — 2211 (87 — 1992)

**29 SEPTEMBRE 1987. — Arrêté ministériel transférant les soldes des crédits
du budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1987
des sections 45, 46, 47 et 48 à la section 42. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 209 du 29 octobre 1987 :

— à la page 15818 ajouter à l'annexe les données mentionnées ci-après :

Annexe

Colonne 1 Section — Article	Colonne 2 Crédit initial	Colonne 3 Solde	Colonne 4 Section 42 — Nouvel art.	Colonne 5 Montant
45 — 12.01	200 000	100 000	12.01	100 000
45 — 12.29	3 500 000	1 845 183	12.29	1 845 183
45 — 33.02	14 000 000	14 000 000	33.52	14 000 000
45 — 33.03	400 000	300 000	33.53	300 000
46 — 12.01	1 000 000	225 000	12.01	225 000
46 — 12.02	2 100 000	20 000	12.02	20 000
46 — 12.03	300 000	50 000	12.03	50 000
46 — 12.20	6 000 000	5 500 000	12.20	5 500 000
46 — 12.21	5 000 000	1 500 000	12.23	1 500 000
46 — 12.29	3 500 000	2 260 753	12.29	2 260 753
46 — 32.75	459 000 000	13 292 003	33.21	13 292 003
46 — 33.01	600 000	600 000	33.53	600 000
46 — 33.03	300 000	300 000	33.51	300 000
46 — 33.11	20 000 000	16 175 115	33.05	9 800 000
			33.51	3 500 000
			33.52	2 600 000
			12.02	275 115
46 — 33.12	25 000 000	5 000 000	33.22	5 000 000
46 — 33.24	3 000 000	3 000 000	33.23	3 000 000
47 — 12.01	100 000	100 000	12.01	100 000

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 87 — 2212

**Arrêté de l'Exécutif régional wallon fixant la procédure relative aux demandes d'avis
ou d'accord des commissions de gestion de parcs naturels**

RAPPORT A L'EXECUTIF

L'article 18 du décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels prévoit que l'Exécutif règle la procédure relative aux demandes d'avis ou d'accord prévues par les articles 12 à 15 du décret.

Tel est l'objet du présent projet d'arrêté.

Il est à noter que le décret lui-même a fixé certaines normes auxquelles le présent projet a nécessairement dû se conformer.

Ces normes ont trait :

1° aux délais dans lesquels la commission de gestion doit se prononcer et aux conséquences du non-respect de ces délais;

2° aux possibilités de conditionner l'accord requis par l'article 12 du décret;

3° à l'obligation de motiver spécialement toute décision qui s'écarterait de l'avis émis par la commission.

D'autre part, le décret a prévu la possibilité pour la commission de poursuivre, suivant les procédures existantes, l'annulation de tout acte pris en violation de ses articles 12 à 15.

Outre les règles minimales édictées par le décret, le présent projet a voulu assurer une juste valeur aux compétences accordées à la commission de gestion par les articles 12 à 15.

Ainsi, la commission de gestion peut exiger de l'autorité compétente ou de l'auteur du projet toute information complémentaire qu'elle juge utile. D'autre part, toute décision non liée doit être communiquée à la commission de gestion.

Par contre, l'on a également voulu qu'il soit fait mention de toute opinion dissidente émise au sein de la commission.

Notons encore qu'un autre arrêté de l'Exécutif devra définir les cas dans lesquels seront soumis à l'avis de la commission, les demandes de permis de lotir ou de bâtir soumises à l'avis du fonctionnaire délégué, et, ce, en application de l'article 13, § 1er, 4°, du décret. Les dispositions du chapitre III du décret seront alors pleinement applicables.

10 SEPTEMBRE 1987
**Arrêté de l'Exécutif régional wallon fixant la procédure relative aux demandes d'avis ou d'accord
des commissions de gestion de parcs naturels**

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels, notamment l'article 16;
Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature remis le 21 mai 1987;
Vu l'avis du Conseil d'Etat;
Sur la proposition du Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application des articles 12 à 15 du décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels, les autorités compétentes adressent à la commission de gestion deux exemplaires de chacune des pièces du dossier.

L'autorité compétente est également tenue de fournir tout renseignement ou élément d'information complémentaire requis par la commission de gestion.

Art. 2. Au cours de l'instruction du dossier, la commission de gestion peut entendre la personne qui a introduit la demande pour laquelle l'accord ou l'avis est requis.

Cette personne peut se faire assister ou représenter par un avocat.

Art. 3. L'accord, le refus d'accord ou l'avis émis par la commission de gestion sont motivés.

L'accord peut être subordonné à des conditions en rapport avec la gestion du parc naturel et avec les objectifs poursuivis par la création du parc naturel.

Art. 4. Toute opinion divergente émise par un ou plusieurs membres de la commission de gestion fait l'objet d'une note succincte, jointe à la décision ou à l'avis.

Art. 5. La décision de l'autorité compétente est communiquée à la commission de gestion.

Toute décision qui s'écarte de l'avis émis par la commission de gestion en indique les motifs.

Art. 6. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 septembre 1987.

Le Ministre-Président de la Région wallonne, chargé des Technologies nouvelles,
des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région wallonne,

D. DUCARME

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 87 — 2212

**Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Bestimmung des Verfahrens
bezüglich der Anträge auf Gutachten oder Zustimmung der Verwaltungskommissionen von Naturparks**

BERICHT AN DIE EXEKUTIVE

Artikel 16 des Dekrets vom 16. Juli 1985 über die Naturparks sieht vor, daß die Exekutive das Verfahren bezüglich der in den Artikeln 12 bis 15 des Dekrets vorgesehenen Anträge regelt.

Dies bildet den Gegenstand des vorliegenden Entwurfs.

Es sei zu bemerken, daß das Dekret selbst gewisse Normen festgelegt hat, an die sich der vorliegende Entwurf zwangsläufig halten mußte.

Diese Normen beziehen sich auf:

1. die Fristen, in denen die Verwaltungskommission ihre Entscheidung treffen muß, und die Folgen der Nichtbeachtung dieser Fristen;
2. die Möglichkeiten, die durch Artikel 12 des Dekrets vorgeschriebene Zustimmung von Bedingungen abhängig zu machen;
3. die Pflicht, jeden Beschluß, der von dem Gutachten der Kommission abweichen würde, speziell zu begründen.

Andererseits gibt das Dekret der Verwaltungskommission die Möglichkeit, die Annullierung aller in Übertretung seiner Artikel 12 bis 15 aufgestellten Urkunden gemäß den bestehenden Verfahren zu fordern.

Neben den durch das Dekret vorgeschriebenen Mindestregeln wollte der vorliegende Entwurf den Befugnissen, die die Verwaltungskommission aufgrund der Artikel 12 bis 15 erhalten hat, eine wahre Bedeutung beimessen.

Daher kann die Verwaltungskommission von der zuständigen Behörde oder von dem Urheber des Projektes jede zusätzliche Information verlangen, die sie für nützlich hält. Andererseits muß jeder unverbindliche Beschluß der Verwaltungskommission mitgeteilt werden.

Man wolle dagegen auch, daß jede abweichende Meinung innerhalb der Kommission vermerkt wird.

Schließlich muß darauf hingewiesen werden, daß ein anderer Erlaß der Exekutive in Anwendung von Artikel 13, § 1, Punkt 4, des Dekrets noch die Fälle bestimmen muß, in denen die dem Gutachten des beauftragten Beamten unterliegenden Erschließungs- und Baugenehmigungen der Verwaltungskommission zur Begutachtung vorzulegen sind. Die Bestimmungen des Kapitels III des Dekrets werden dann voll und ganz anwendbar sein.

10. SEPTEMBER 1987. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Bestimmung des Verfahrens bezüglich der Anträge auf Gutachten oder Zustimmung der Verwaltungskommissionen von Naturparks

Aufgrund des Dekrets vom 16. Juli 1985 über die Naturparks, insbesondere des Artikels 16;
Aufgrund des Gutachtens des Wallonischen Obersten Rates für die Erhaltung der Natur vom 21. Mai 1987;
Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;
Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt und der Landwirtschaft für die Wallonische Region,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Für die Anwendung der Artikel 12 bis 15 des Dekrets vom 16. Juli 1985 über die Naturparks übermitteln die zuständigen Behörden der Verwaltungskommission eine doppelte Ausfertigung von jedem Aktenstück.

Die zuständige Behörde muß ebenfalls alle Auskünfte oder zusätzlichen Angaben mitteilen, die von der Verwaltungskommission verlangt werden.

Art. 2. Während der Bearbeitung der Akte kann die Verwaltungskommission die Person anhören, die den Antrag, für den die Zustimmung oder das Gutachten angefordert wird, eingereicht hat.

Diese Person kann sich von einem Rechtsanwalt beistehen oder vertreten lassen.

Art. 3. Die Zustimmung, die Zustimmungsverweigerung oder das Gutachten der Verwaltungskommission müssen begründet sein.

Die Zustimmung kann von Bedingungen abhängig gemacht werden, die mit der Verwaltung des Naturparks und mit den durch die Errichtung der Naturparks verfolgten Zielen zusammenhängen.

Art. 4. Jede von einem oder mehreren Mitgliedern der Verwaltungskommission vorgebrachte abweichende Ansicht bildet den Gegenstand eines kurzen Vermerks, der der Entscheidung bzw. dem Gutachten beigefügt wird.

Art. 5. Der Beschluß der zuständigen Behörde wird der Verwaltungskommission mitgeteilt.

Jeder Beschluß, der vom Gutachten der Verwaltungskommission abweicht, muß begründet werden.

Art. 6. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 10. September 1987.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Region, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der Umwelt und der Landwirtschaft für die Wallonische Region,

D. DUCARME

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 87 — 2212

Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot vaststelling van de procedure met betrekking tot de verzoeken tot advies of tot akkoord van de beheerscomités van natuurparken

VERSLAG AAN DE EXECUTIEVE

Artikel 16 van het decreet van 16 juli 1985 betreffende de natuurparken voorziet dat de Executieve de procedure met betrekking tot de verzoeken tot advies of tot akkoord voorzien in de artikelen 12 tot 15 van het decreet regelt.

Dit is het voorwerp van dit ontwerpbesluit.

Opgemerkt dient te worden dat het decreet zelf sommige normen heeft bepaald waarop dit ontwerpbesluit noodzakelijkerwijs zich moest aanpassen.

Die normen hebben betrekking op :

1° de termijnen waarin het beheercomité zich moet uitspreken en op de gevolgen van de niet-naleving van die termijnen;

2° de mogelijkheden het in artikel 12 van het decreet gevraagde akkoord aan voorwaarden te onderwerpen;

3° de verplichting iedere beslissing die zich van het door het beheercomité uitgesproken advies zou ontdoen speciaal te motiveren.

Bovendien heeft het decreet voorzien de mogelijkheid voor het beheercomité iedere akte genomen in overtreding van de artikelen 12 tot 15 ervan overeenkomstig de bestaande procedures te vernietigen.

Naast de minimum regelen bepaald door het decreet wil dit ontwerpbesluit een juiste waarde verzekeren aan de bevoegdheden verleend aan het beheercomité door de artikelen 12 tot 15.

Zo kan het beheercomité van de bevoegde overheid of van de ontwerper alle aanvullende inlichtingen die hij odig oordeelt eisen. Anderzijds moet iedere niet eraan verbonden beslissing aan het beheercomité medegedeeld worden.

Daarentegen wordt er ook gewenst dat iedere afvallige mening uitgebracht ten midden van het comité vermeld zou worden.

Opgemerkt dient nog te worden dat een ander besluit van de Executieve de gevallen zal moeten bepalen waarin de aan het advies van de gedelegeerde ambtenaar onderworpen aanvragen om verkavelings- of bouwvergunning aan het advies van het beheercomité voorgelegd zullen worden, en dat bij toepassing van artikel 13, § 1, 4^o, van het decreet. De bepalingen van hoofdstuk III van het decreet zullen dan geheel van toepassing zijn.

10 SEPTEMBER 1987. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot vaststelling van de procedure met betrekking tot de verzoeken tot advies of akkoord van de beheercomités van natuurparken

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 16 juli 1985 betreffende de natuurparken, inzonderheid op artikel 16;
Gelet op het advies van de Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud, bekendgemaakt op 21 mei 1987;
Gelet op het advies van de Raat van State;
Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor het Leefmilieu en de Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van de artikelen 12 tot 15 van het decreet van 16 juli 1985 betreffende de natuurparken richt de bevoegde overheid aan het beheercomité twee exemplaren van ieder stuk van het dossier.

De bevoegde overheid wordt ook ertoe gehouden alle inlichtingen of aanvullende informatie gevraagd door het beheercomité mede te delen.

Art. 2. Tijdens het onderzoek van het dossier kan het beheercomité de persoon verhoren die de aanvraag heeft ingediend en waarvoor het akkoord of het advies wordt gevraagd.

Een advocaat kan die persoon bijstaan of vertegenwoordigen.

Art. 3. Het akkoord, de akkoordweigering of het door het beheercomité uitgebrachte advies zijn met redenen omkleed.

Het akkoord kan onderworpen worden aan voorwaarden in verband met het beheer van het natuurpark en met de doelstellingen gevolgd door de inrichting van het natuurpark.

Art. 4. Iedere tegengestelde mening uitgebracht door één of verschillende leden van het beheercomité is het voorwerp van een korte nota die bij de beslissing of het advies gevoegd is.

Art. 5. De beslissing van de bevoegde overheid wordt aan het beheercomité bekendgemaakt.

Iedere beslissing die van het door de beheercomité uitgebrachte advies verschilt, moet de reden ervan opgeven.

Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheid het Natuurbehoud behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 september 1987.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met de Nieuwe Technologieën,
de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Leefmilieu en de Landbouw,

D. DUCARME

F. 87 — 2213

17 SEPTEMBRE 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon octroyant à la S.A. Movare l'autorisation de déverser des déchets en Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon, modifié le 23 décembre 1985;

Vu le décret du 5 juillet 1985 relatif aux déchets;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mars 1987 concernant la mise en décharge de certains déchets en Région wallonne;

Vu la demande de dérogation à l'article 3 de l'arrêté précité, introduite le 1er juin 1987 par la S.A. Movare, Quai des Usines 112, à 1020 Bruxelles;

Vu l'article 4 de l'arrêté susmentionné;